



Совет Безопасности

Distr.: General
28 July 2009
Russian
Original: English

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1718 (2006)

Вербальная нота Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 27 июля 2009 года на имя Председателя Комитета

Постоянное представительство Японии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1718 (2006), и имеет честь представить доклад в соответствии с пунктом 22 постановляющей части резолюции 1874 (2009), принятой 12 июня 2009 года (см. приложение).



Приложение к вербальное ноте Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 27 июля 2009 года на имя Председателя Комитета

Доклад Совету Безопасности в соответствии с пунктом 22 резолюции 1874 (2009) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций

1. Принципиальная позиция Японии

Позиция правительства Японии по поводу ядерного испытания, проведенного Корейской Народно-Демократической Республикой (КНДР) 25 мая, четко изложена в опубликованном в тот же день заявлении премьер-министра Японии г-на Таро Асо. В своем заявлении премьер-министр подчеркнул, что ядерное испытание КНДР является полностью неприемлемым, поскольку оно представляет серьезную угрозу безопасности Японии и серьезно подрывает мир и безопасность в Северо-Восточной Азии, а также международного сообщества, если учесть, что КНДР занимается также созданием баллистических ракет.

Правительство Японии решительно принимает необходимые меры в целях осуществления резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Резолюция 1874 имеет огромное значение, поскольку в ней отражено решительное осуждение международным сообществом ядерного испытания и его глубокая обеспокоенность по поводу него. Япония вновь заявляет об исключительной важности ее скорейшего и полного осуществления и необходимости того, чтобы государства-члены в максимально возможной степени координировали осуществляемые ими меры в целях эффективного осуществления этой резолюции. Япония будет также поддерживать тесное сотрудничество с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным согласно пункту 12 резолюции 1718 (Комитет 1718).

2. Меры в связи с пунктом 8 резолюции 1718, а также пунктами 9, 10, 18, 19 и 20 резолюции 1874

Ниже приводятся меры, принятые правительством Японии в связи с пунктом 8 резолюции 1718, а также пунктами 9, 10, 18, 19 и 20 резолюции 1874. Эти меры дополняют меры, включенные в предыдущий доклад Совету Безопасности (S/AC.49/2006/10), а также меры, включенные в пункт 4 настоящего доклада.

1) Меры, основанные на установлении Комитетом 1718 юридических и физических лиц и товаров:

- Правительство Японии приняло меры для предотвращения передачи финансовых ресурсов восьми юридическим лицам и пяти физическим лицам и перечисленными лицами, которых Комитет установил за их связь с программами КНДР, имеющими отношение к ядерной деятельности, баллистическим ракетам или другим видам оружия массового уничтожения, на основе Закона об иностранной валюте и внешней торговле (Закон № 228 от 1948 года) (вступил в силу 22 мая 2009 года в отношении трех юриди-

ческих лиц, установленных Комитетом 1718 24 апреля 2009 года, и 24 июля 2009 года дополнительно для пяти юридических лиц и пяти физических лиц, установленных Комитетом 1718 16 июля 2009 года).

- Правительство Японии приняло меры для предотвращения въезда в Японию или транзитного проезда через нее пяти физических лиц, которые были установлены Комитетом за их связь с программами КНДР, имеющими отношение к ядерной деятельности, баллистическим ракетам или другим видам оружия массового уничтожения, на основе Закона о контроле за иммиграцией и признании беженцев (Распоряжение кабинета министров № 319 от 1951 года). (Примечание: в принципе въезд всех граждан КНДР в Японию запрещен с 11 октября 2006 года.)
- Правительство Японии также приняло меры в целях предотвращения импорта и экспорта двух видов товаров, установленных Комитетом 1718, на основе Закона об иностранной валюте и внешней торговле. (Примечание: импорт из КНДР и экспорт в КНДР запрещен соответственно с 14 октября 2006 года и 18 июня 2009 года.)

2) Меры, касающиеся пунктов 9 и 10 резолюции 1874:

- Правительство Японии уже давно принимает меры в целях предотвращения импорта из КНДР и экспорта в КНДР всех видов оружия и связанных с ними материалов, а также финансовых сделок и технической подготовки и т.д., как это предусмотрено в пунктах 9 и 10 резолюции 1874, в соответствии с общей политикой Японии не допускать никаких экспортных поставок вооружений и на основе запрещения всех импортных и экспортных поставок в отношении КНДР в соответствии с Законом об иностранной валюте и внешней торговле (принята соответственно 14 октября 2006 года и 18 июня 2009 года).

3) Меры, касающиеся пункта 18 резолюции 1874:

- Правительство Японии приняло на основе Закона об иностранной валюте и внешней торговле меры в целях воспрепятствовать предоставлению финансовых услуг или передаче любых финансовых или иных активов или ресурсов, которые могли бы способствовать программам или деятельности КНДР, имеющим отношение к ядерной деятельности, баллистическим ракетам или другим видам оружия массового уничтожения, на основе ограничения платежей, импорта и экспорта платежных средств операций с капиталом и оказания соответствующих услуг (с 7 июля 2009 года). Кроме того, Правительство Японии направило финансовым учреждениям Японии запрос для обеспечения подтверждения ими, что перевод любых финансовых или других активов или ресурсов через них отвечает требованиям в соответствии с Законом об иностранной валюте и внешней торговле (запрос направлен 7 июля 2009 года).
- Правительство Японии направило финансовым учреждениям Японии запрос, касающийся необходимости проявлять особую бдительность к переводу активов, связанных с КНДР, и обеспечения строгого выполнения обязанностей, связанных с проверкой личности и сообщением подозрительных сделок, на основе Закона о предупреждении передачи доходов от преступной деятельности и обязанностях уведомления (запрос направлен 7 июля 2009 года).

4) Меры, касающиеся пунктов 19 и 20 резолюции 1874:

- Правительство Японии не оказывает никакой финансовой помощи или поддержки КНДР, в том числе упомянутых в пунктах 19 и 20 резолюции 1874.

3. Меры, касающиеся других положений резолюции 1874

1) Меры, касающиеся пунктов 11–16 резолюции 1874:

- Правительство Японии самым внимательным образом производит досмотр грузов в рамках действующей правовой базы. Помимо таких мер в настоящее время правительство Японии ведет необходимую работу для предоставления Службе береговой охраны Японии и Таможенной службе Японии дополнительных полномочий, позволяющих производить досмотр, конфисковывать и распоряжаться грузами, подпадающими под резолюции 1718 и 1874.

2) Меры, касающиеся пункта 17 резолюции 1874:

- Правительство Японии ввело полный запрет на заход судов КНДР в японские порты на основе Закона о специальных мерах, касающихся запрета на заход конкретных судов в порты. Кроме того, в соответствии с Законом о проходе иностранных судов через территориальное море и внутренние воды иностранным судам запрещено становиться на якорь или маневрировать в японских территориальных водах, за исключением случаев, когда это делается в гуманитарных целях, и т.д. По этим и другим причинам не предусмотрены никакие обстоятельства, при которых японскими гражданами и с японской территории судам КНДР будут предоставляться бункеровочные услуги.

3) Меры, касающиеся пункта 28 резолюции 1874:

- Правительство Японии продолжает в принципе строго выполнять запрет на въезд в Японию всех граждан КНДР на основе Закона о контроле за иммиграцией и признании беженцев (с 10 июля 2009 года).
- Правительство Японии направило в университеты и другие исследовательские учреждения предупреждение о недопустимости специализированной подготовки или обучения, как об этом говорится в пункте 28 (направлено 10 июля 2009 года).

4. Меры, недавно принятые правительством Японии в отношении КНДР

Правительство Японии приняло перечисленные ниже меры в связи с последними событиями в КНДР, включая произведенные недавно запуски ракет и ядерное испытание, а также ее бездействием в связи со случаями похищений граждан Японии. Эти меры дополняют меры, включенные в предыдущий доклад Совету Безопасности (S/AC.49/2006/10).

1) Меры, принятые после 22 мая 2009 года:

- а) в отношении экспорта платежных средств и т.д. в КНДР правительство Японии сократило минимальную сумму, требующую уведомления соответствующих органов, с 1 миллиона йен до 300 000 йен;

б) что касается перевода денежных средств юридическим или физическим лицам, которые имеют адреса и т.д. в КНДР, правительство Японии сократило минимальную сумму, требующую уведомления соответствующих органов, с 30 миллионов йен до 10 миллионов йен.

2) Меры, принятые после 16 июня 2009 года:

- Правительство Японии будет отказывать i) в высадке на берег иностранным морякам, которые нарушили торговые и финансовые меры против КНДР, и ii) в возвращении в Японию иностранных резидентов в Японии, которые совершили такие нарушения, если такое лицо пожелает выехать в КНДР.

3) Меры, принятые после 18 июня 2009 года

- Правительство Японии ввело запрет на все экспортные поставки в КНДР.
-